

|  |
| --- |
| بیانیه حقوق  *فارسى / Farsi*  *(Statement of Rights)*  درمان با ضربه الکتریکی تشنج‌آور (ECT)  *(Electroconvulsive Treatment (ECT))* |
| |  | | --- | | این سند به این علت به شما داده شده که روانپزشک شما درمان با ضربه الکتریکی تشنج‌آور را برای شما پیشنهاد کرده است.  این بیانیه، حقوق قانونی شما را ذیل قانون سلامت و رفاه روانی 2022 (Vic).- «قانون مربوطه» (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’) توضیح می‌دهد. | | رسمی |  A blue sign with white figures  Description automatically generated with low confidenceراهنمایی درباره این سند  * تیم درمانی‌تان باید شما را در فهم این اطلاعات راهنمایی و کمک کند. * می‌توانید از یکی از اعضای خانواده، دوست یا وکیل خود کمک بگیرید. * برای دریافت اطلاعات تماس سازمان‌هایی که می‌توانند راهنمایی و کمک کنند، به بخش «دریافت راهنمایی» در این برگه مراجعه کنید. * این سند به زبان‌های رایج در جامعه ترجمه شده است که فهرست آن‌ها در www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)موجود است * برای دریافت راهنمایی به زبان خود با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 131 450 تماس بگیرید. |

# درمان با ضربه الکتریکی تشنج‌آور (**ECT**) چیست؟

درمان با ضربه الکتریکی تشنج‌آور (ECT)، روشی پزشکی برای ایجاد تشنج در مغز است. این روش برای درمان بیماری‌های روانی استفاده می‌شود و تحت بیهوشی عمومی ‌انجام می‌شود.

دوره درمان با ECT حداکثر تا 12 بار درمان است. این نوع درمان در یک دوره زمانی که بیش از شش ماه نیست انجام می‌شود. ECT معمولاً سه بار در هفته به مدت سه تا چهار هفته تجویز می‌شود، اما این میزان در افراد مختلف متفاوت است.

ECT می‌تواند با یا بدون رضایت شما داده شود. بستگی به این دارد که آیا توانایی شما برای دادن رضایت آگاهانه ارزیابی شده باشد یا خیر.

## توانایی دادن رضایت آگاهانه

* اگر می‌خواهید برای ECT رضایت بدهید، باید توانایی دادن رضایت آگاهانه را داشته باشید.
* اگر توانایی دادن رضایت آگاهانه را ندارید، یا کمتر از 18 سال سن دارید، و روانپزشک شما می‌خواهد به شما ECT بدهد، باید از Mental Health Tribunal (دادگاه سلامت روانی) درخواست کنند تا برای دادن ECT به شما دستور بدهد.

دادن رضایت آگاهانه یعنی اطلاعاتی را که برای تصمیم‌گیری درباره دریافت درمان نیاز دارید، متوجه شده‌اید و در تصمیم خود لحاظ کرده‌اید.

فقط زمانی می‌توانید رضایت آگاهانه بدهید که توانایی انجام این کار را داشته باشید. روانپزشک شما باید با این فرض شروع کند که شما این توانایی را دارید.

اگر شرایط زیر را داشته باشید، توانایی دادن رضایت آگاهانه برای درمان خاص را دارید:

* اطلاعاتی که درباره آن درمان خاص به شما داده می‌شود را بفهمید،
* آن اطلاعات را به خاطر بسپارید،
* اطلاعات را سبک سنگین کرده یا از آن استفاده کنید و
* بتوانید تصمیم خود را اعلام کنید

توانایی شما برای دادن رضایت آگاهانه باید در زمان و مکانی بررسی شود که به احتمال زیاد ارزیابی دقیق بتواند صورت بگیرد. برای رسیدن به توانایی، روانپزشک‌تان باید از شما حمایت کند. روانپزشک شما باید بطور منظم توانایی شما را ارزیابی کند زیرا ممکن است تغییر کند.

## اگر تمایل به ECT دارید

**اگر 18 سال یا بیشتر دارید**

برای انتخاب ECT باید همه معیارهای زیر را داشته باشید:

* توانایی دادن رضایت آگاهانه را داشته باشید و
* رضایت خود را کتبی ارایه دهید.

اگر توانایی آن را ندارید اما دستورالعمل اجرایی دارید که می‌گوید انتخاب می‌کنید ECT انجام شود، قبل از انجام ECT نیز باید از Mental Health Tribunal تأییدیه بگیرید.

**اگر کمتر از 18 سال دارید**

روانپزشک باید از Mental Health Tribunal درخواست تاییدیه کند. حتی اگر خودتان یا والد یا قیم شما تمایل به انجام ECT دارید باید درخواست تاییدیه ECT کنند.

اگر برای ECT رضایت داده‌اید، در هر زمان می‌توانید تصمیم بگیرید تا آن را متوقف کنید.

## ECT اجباری

ECT اجباری یعنی چه مایل نباشید یا توانایی دادن رضایت نداشته باشید، ECT انجام شود. قبل از انجام ECT اجباری باید Mental Health Tribunal آن را تایید کند.

**اگر 18 سال یا بیشتر دارید**

ECT فقط زمانی بدون رضایت شما انجام می‌شود که :

* توانایی دادن رضایت نداشته باشید،
* ECT روش درمان با کمترین محدودیت برای شما باشد و
* اگر بیمار تحت حکم درمان اجباری نیستید، تصمیم گیرنده درمان پزشکی یا دستورالعمل اجرایی شما می‌گوید که می‌توانید ECT انجام دهید.

همچنین روانپزشک شما باید از Mental Health Tribunal تقاضای تاییدیه کند و آنها این تصمیم را تایید کنند:

* عدم توانایی شما برای دادن رضایت آگاهانه و
* هیچ راه کمتر محدود کننده‌تری برای درمان شما نباشد.

اگر روانپزشک شما معتقد است که شما توانایی دادن رضایت آگاهانه برای ECT را ندارید، می‌توانید از او بخواهید که دلیل آن را توضیح دهد.

برای اطلاعات بیشتر درباره تصمیم گیرندگان درمان پزشکی و دستورالعمل‌های آموزشی، به وب سایت Office of the Public Advocate (دفتر مدافع حقوق عمومی) مراجعه کنید: [www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment) .

روانپزشک شما باید انجام ECT بر روی شما را متوقف کند اگر فکر می‌کند:

* شما حالا توانایی دادن رضایت آگاهانه را دارید و ECT را نمی‌خواهید یا
* ECT دیگر گزینه درمانی با کمترین میزان محدودیت برای شما نیست.

کمترین محدودیت به این معنی است که باید بر اساس شرایط فردی خود تا حد امکان آزادی عمل داشته باشید. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

## اگر کمتر از 18 سال دارید

برای اطلاع از حقوق خود می‌توانید با یک وکیل صحبت کنید.

## Mental Health Tribunal

Mental Health Tribunal باید ظرف پنج روز کاری از زمان دریافت تقاضا، درباره استفاده از ECT تصمیم بگیرد.

برای آماده شدن برای جلسه استما می‌توانید از کارکنان، مدافع حقوق یا وکیل کمک بخواهید. شما حق دارید موارد زیر را داشته باشید:

* یک رونوشت از گزارش و مشاهده اسنادی که تیم درمانی شما حداقل دو روز کاری قبل از جلسه دادرسی به Mental Health Tribunal داده است. در صورتی که ممکن است به شما یا شخص دیگری آسیب جدی وارد کند، روانپزشک شما می‌تواند از Mental Health Tribunal بخواهد که جلوی خواندن گزارش یا اسناد توسط شما را بگیرد.
* بیانیه یا شواهد خود را ارائه دهید و
* ظرف ۲۰ روز کاری پس از جلسه دادرسی خود، بیانیه دلایل تصمیم Mental Health Tribunal را درخواست کنید.

‌برای درخواست فرجام درباره حکم ECT خود Victorian Civil and Administrative Tribunal (دادگاه مدنی و اداری ویکتوریا) (VCAT) مراجعه کنید. می‌توانید درخواست مشاوره حقوقی کنید

# حقوق شما

اگر روانپزشک شما ECT را پیشنهاد کرده است، شما حق و حقوقی دارید.

## شما حق دارید که تحت کمترین محدودیت، ارزیابی و درمان شوید

یعنی ارزیابی و درمان اجباری باید به گونه‌ای انجام شود که تا حد امکان آزادی و انتخاب را به شما بدهد. خواسته‌های شما، اهداف بهبودی و جایگزین‌های موجود باید در نظر گرفته شوند. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

## شما حق دریافت اطلاعات دارید

تیم درمانی‌تان باید درباره ECT، هر نوع درمان جایگزین به شما اطلاعات بدهد و دلیل پیشنهاد آن را برای شما توضیح دهد. برخی از پرسش‌هایی که می‌توانید از آنها بپرسید عبارتند از:

* ECT که استفاده خواهد شد چیست و چگونه انجام می‌شود؟
* چرا ECT را برای درمان من پیشنهاد می‌کنید؟
* بعد از درمان با ECT چه اتفاقی برایم می‌افتد؟
* مزایا و معایب ECT چیست؟
* آیا ECT بر روی حافظه من اثر منفی دارد؟
* آیا قبل از هر درمان، توانایی من برای دادن رضایت را ارزیابی می‌کنید؟

اگر تیم درمان شما درخواست حکم ECT کند، باید دلیل درخواست حکم را توضیح دهند. آنها باید درباره حقوق‌تان اطلاعاتی به شما بدهند. اطلاعات می‌تواند به صورت نوشتاری یا گفتاری و به زبان ترجیحی شما باشد. آنها باید به پرسش‌های شما پاسخ‌های روشن بدهند. اطلاعات باید در زمانی ارائه شوند که برای تصمیم‌گیری شما مناسب باشد.

## شما حق دریافت پشتیبانی دارید

می‌توانید فردی را برای کمک به خود انتخاب کنید، از جمله فردی که به زبان شما صحبت می‌کند. تیم درمانی‌تان باید به شما کمک کند با فرد پشتیبان تماس بگیرید.

روانپزشک باید در مقاطع خاصی از ارزیابی و درمان شما، از نظرات افراد مطلع شده و می‌تواند آنها را در تصمیم خود لحاظ کند. این افراد می‌توانند شامل موارد زیر باشند:

* شخص پشتیبان معرفی شده،
* مدافع حقوق سلامت روان،
* قیم،
* مراقبت کننده یا
* والدین (برای سن زیر 16 سال).

اگر کسی هست که نمی‌خواهید با آنها تماس بگیرند، می‌توانید به تیم درمانی خود بگویید. گاهی اوقات ممکن است بر خلاف میل‌تان، به الزام قانون اطلاعات شما به اشتراک گذاشته شوند.

## شما حق دریافت کمک و راهنمایی در تصمیم‌گیری دارید

می‌توانید فردی را انتخاب کنید که در تصمیم‌گیری به شما کمک کند.

حتی اگر تحت درمان اجباری هستید، تیم درمانی شما باید اطلاعاتی درباره گزینه‌های‌تان به شما بدهد. آنها باید به شما اطلاعات و زمان کافی برای تصمیم‌گیری بدهند و به سوالات شما را به روشی که برایتان قابل فهم است پاسخ بدهند. حتی اگر فکر می‌کنند احتمال خطر وجود دارد، باید به شما اجازه تصمیم‌گیری بدهند.

## شما حق دارید احساس امنیت و احترام کنید

ارزیابی و درمان اجباری باید به گونه‌ای ارائه شود که به نیازها و هویت فردی شما احترام بگذارد و از آن محافظت کند. که می‌تواند شامل فرهنگ، نیازهای ارتباطی، سن، ناتوانی، هویت جنسی، مذهب و گرایش جنسی شما باشد. سایر نیازهای بهداشتی شما باید شناسایی و حمایت شوند. کرامت، استقلال و حقوق شما باید حفظ شوند.

## اگر از اقوام اولیه بومی باشید، حق و حقوقی دارید

باید به فرهنگ و هویت منحصر به فرد مردم اقوام اولیه بومی (First Nations) احترام گذاشته شود.

شما حق قرار گرفتن تحت ارزیابی و درمانی را دارید که از حق تعیین سرنوشت شما پشتیبانی می‌کند.

ارتباط شما با خانواده، خویشاوندان، جامعه، کشور و آب باید مورد احترام قرار گیرد.

می‌توانید از موارد زیر کمک بگیرید:

* افسر رابط بومی (Aboriginal Liaison Officer) در بخش خدمات سلامت روان.
* Victorian Aboriginal Legal Service (خدمات حقوقی بومیان ویکتوریا).

## شما حق دریافت کمک و راهنمایی در برقراری ارتباط دارید

تیم درمانی شما باید به شیوه برقراری ارتباط شما احترام بگذارد و از آن حمایت کند. که شامل موارد زیر است:

* استفاده از مترجم در صورت تمایل شما،
* برقراری ارتباط در بهترین محیط ممکن برای شما و
* فراهم کردن فضاهایی برای صحبت با اعضای خانواده، مراقبان، حامیان یا طرفداران.

وقتی در بیمارستان هستید، در صورت لزوم به دلیل ایمنی ممکن است حق شما برای برقراری ارتباط با همه محدود شود. اما نمی‌توان شما را از تماس با افراد زیر محدود کرد:

* وکیل،
* Mental Health and Wellbeing Commission (کمیسیون سلامت و رفاه روانی)،
* Mental Health Tribunal ،
* روانپزشک ارشد (Chief Psychiatrist)،
* مدافع حقوق سلامت روانی شما، یا
* مراجعه کننده از طرف Office of the Public Advocate جامعه.

Your treating team must respect and support how you communicate. This includes:

## شما حق دریافت پشتیبانی در زمینه حقوق خود را دارید

برای دریافت حمایت مستقل و رایگان در هر زمان می‌توانید با Independent Mental Health Advocacy (مدافعان مستقل سلامت روان) IMHA)) تماس بگیرید. آنها می‌توانند به شما کمک کنند حقوق خود را بدانید و نظرتان را بیان کنید.

هنگامی که حکمی دریافت می‌کنید IMHA به طور خودکار مطلع می‌شود و با شما تماس می‌گیرد مگر اینکه به آنها گفته باشید که این کار را نکنند.

## شما حق دریافت مشاوره حقوقی دارید

حق دارید با یک وکیل در ارتباط باشید تا درباره سلامت روان یا سایر مسائل حقوقی، کمک و راهنمایی حقوقی بگیرید. خدمات حقوقی رایگانی وجود دارد که می‌توانید با آنها تماس بگیرید.

## شما حق دریافت نظر دوم روانپزشکی را دارید

او ارزیابی می‌کند که:

* آیا معیارهای درمان را دارید و
* آیا درمان شما باید تغییر کند.

برای دریافت نظر دوم می‌توانید:

* از Second Psychiatric Opinion Service (خدمات نظر دوم روانپزشکی) که رایگان و مستقل است، استفاده کنید،
* از کارکنان بخواهید که روانپزشک دیگری در آن بخش خدمات را معرفی کنند یا
* با یک روانپزشک خصوصی تماس بگیرید. آنها ممکن است رایگان این کار را بکنند یا نیاز به پرداخت وجه باشد.

## شما این حق را دارید که از قبل بیانیه اولویت‌های از پیش تعیین شده ارائه بدهید

این بیانیه، سندی است که می‌توانید تهیه کنید و در آن توضیح دهید اگر تحت ارزیابی یا درمان اجباری قرار گرفتید، دوست دارید چه اتفاقی برایتان بیفتد. که می‌تواند شامل نوع درمان، حمایت یا مراقبتی باشد که می‌خواهید. در هر زمان می‌توانید یکی از این بیانیه‌ها را آماده کنید.

خدمات سلامت روان باید سعی کند آنچه را در بیانیه شما آمده است انجام دهد، اما آنها از نظر قانونی ملزم به انجام این کار نیستند. اگر آنها از اولویت‌های از پیش تعیین شده درمان شما پیروی نکنند، باید طی 10 روز کاری بصورت کتبی به شما دلیل آن را بگویند.

## شما حق انتخاب فرد پشتیبان معرفی شده را دارید

پشتیبان معرفی شده، شخصی است که به طور رسمی انتخاب می‌کنید تا در صورت دریافت ارزیابی یا درمان اجباری از شما دفاع و حمایت کند. او باید از آنچه شما می‌گویید دفاع کنند، نه آنچه را که خود می‌خواهد. خدمات سلامت روان باید به آنها کمک کند تا از شما حمایت کنند و آنها را از درمان شما آگاه کند.

## شما حق تنظیم شکایت دارید

می‌توانید مستقیماً به بخش خدمات خود یا Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC) شکایت کنید.

## شما حق دسترسی به اطلاعات خود و درخواست تغییر در آن را دارید

می‌توانید درخواست آزادی دسترسی به اطلاعات (Freedom of Information) را مستقیماً به بخش خدمات بهداشت روان عمومی ارسال کنید.

می‌توانید تقاضای تصحیح اطلاعات سلامتی خود را بکنید. اگر خدمات سلامت روان، درخواست شما را رد کرد، می‌توانید یک بیانیه اطلاعات سلامت آماده کنید که تغییرات مورد نظر شما را توضیح دهد. این سند باید در پرونده شما گنجانده شود.

# دریافت راهنمایی

**خدماتی که می‌توانید برای راهنمایی درباره استفاده از حقوق خود با آنها تماس بگیرید**

| اطلاعات تماس | اطلاعات بیشتر | خدمات |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) | خدمات مستقل مدافع حقوق | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) | کمک حقوقی رایگان | Victoria Legal Aid (کمک حقوقی ویکتوریا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) | کمک حقوقی رایگان | Mental Health Legal Centre (مرکز حقوقی سلامت روانی) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) | کمک حقوقی رایگان برای مردم بومی و جزیره‌نشین تنگه تورس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | از خدمات بهداشت روانی بازدید کنید | Community Visitors (بازدیدکنندگان جامعه) |
| 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) | نظر دوم روانپزشکی رایگان برای بیماران تحت حکم درمان اجباری | Second Psychiatric Opinion Service |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) | خدمات مستقل شکایات | Mental Health and Wellbeing Commission |
| 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) | احکام درمانی را صادر و بازبینی می‌کند | Mental Health Tribunal |

# کسب اطلاعات بیشتر

* قانون سلامت و رفاه روانی 2022 (Vic) (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* رهنمودهای Office of the Chief Psychiatrist (دفتر روانپزشک ارشد)   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* وب سایت Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* کتابچه راهنمای قانون سلامت و رفاه روانی (Mental Health and Wellbeing Act)  
  [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* منشور حقوق بشر و مسئولیت‌های ویکتوریا (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy جزییات حقوق خود را بدانید

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-282-3 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated